Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

中華民國五十六年（公元壹九六七）七月廿七日　星期四

大漢公報

The Chinese Times

27
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十九卷第九二號）　Thur, JULY 27 1967 (Vol. 29 No. 93 Page 1

加拿大華文日報之先導者　肇創於一九〇七年
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
六月小
二十
壬辰水奎收
八號小暑
廿三大暑

歲時
宜 旅行
忌 開渠

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

敗莫敗於多私

—素書—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

香港左派積極施突襲一死九傷

九龍連續爆炸
頓呈恐怖局面

（香港廿七日路透社電）香港昨日一度發生反英暴亂衝突，影響一人喪生及十人受傷的事件後，左派份子昨晚又在九龍方面積極進行連串的恐怖爆炸襲擊的行動，使整個市區頓呈緊張的局面。

據港府發言人稱：左派份子昨夜在九龍各地區恢復活動，估計於半小時內，曾先後發生八次的投彈突襲恐怖爆炸，威脅市民安全甚大。

又據較早的報告，昨日香港西環地區，正在交通繁忙之際，電車站突然發生爆炸，排隊候車的市民九人受傷。另有一羣恐怖份子攔途截擊巴士，繼續投彈兩枚，乘客紛紛下車逃走，而該巴士亦本遭焚毀，但其時有一便衣警探乘客，見狀曾立即拔鎗擊斃恐怖份子一人，其餘則分途遁逃。

港府頒行緊急法例

港府於最近又施行禁止散播謠言法例後，可能是準備對當地左派報紙採取行動。同時，并派出大隊武裝警員，開赴九龍市面積極清除左派商店之種種煽動性的標語，以旺角及油蔴地等區為主要對象，現時有中南銀行，學生書店，廣東省銀行，南洋商業銀行，中華書局，新華銀行等門前的一切標語，經已清除。

港府現又制定「公共衛生及市政事務緊急新法例」，規定所有屍體經送入殮房四十八小時內須申請認領，否則，當局有權將該屍體處理。

土耳其東部又地震

（伊士坦堡廿七日加拿大社電）土耳其東部昨晚及今晨相繼發生兩次强烈的地震，至少一百人喪生，崩塌房屋數千間，災情慘重，但因鄉村地區交通受阻，尚未有詳細報告，此為自昨週六地震後另一次新的災難。

查土國於一九三九年十二月廿七日曾發生最大的地震慘劇，死亡二萬三千人。

美派新母艦協助炸毀北越大電廠

（西貢美聯社電）美軍司令部宣稱，美機昨對北越作大規模的轟炸，達兩小時之久，所轟炸的目標，係在停戰線之北，深入北越邊界約十四里的地區。

又美國七萬六千噸第三名最大之航空母艦福來號，現被調派加入第七艦隊，在東京灣方面攻擊北越，澳大利亞毀滅艦荷拔號亦同時加入艦隊轟炸　昨有兩美機在北越被擊落。

南越軍總部消息，由西貢前往湄公河三角地區之主要路線第四公路上的一座橋樑被炸毀，越共游擊隊冒穿南越軍人的制服偷襲西貢西北大里之兵營及警察局，殺斃警察及守兵十一名，傷七人

美總統詹遜特使泰萊將軍及情報顧問局主席古黎福，已完成其兩大訪問西貢之任務，泰萊謂，在南越軍隊，所獲得之進步印象殊多。

（西貢美聯社電）軍部發言人報告稱，美海軍噴射轟炸機羣，在第七艦隊炮擊之協助下，冒着防空高射炮及海岸大炮火力投下數百噸炸彈炸毀一座北越的重要發電廠，該廠地在永市之南，供給該市一帶工業及軍事上的應用，並且遠供資崔港電力，該廠確已全部毀壞。

越共暗殺隊闖入西貢附近一小難民屋，將五男子及一婦人拖出鎗斃，藉以警告協助南越政府份子，將得同樣結果

美空軍少將殉職

（華盛頓合衆社電）美國防部昨已證實一位美空軍少將威廉嘉藍將軍，曾於七月六日在南中國海領空，因兩架巨型軍五二式轟炸機意外相撞時，殉職身亡。

傳有人欲刺戴高樂

（滿地可加拿大社電）本週二晚，當法總統戴高樂往滿地可世界博覽會參觀期間，彼所下榻的地方，曾傳遭鎗擊事件。

當局於搜獲此一報告後，立刻派出百名警員至上述地點搜查，并加强一切防禦工作。

當戴高樂從世展會回來時，在其居停附近，皆佈滿警車，燈火通明，目的使暗刺者無法得手，幸自戴高樂離去後，皆沒發生任何意外。

巴基斯坦洪水為災

（巴基斯坦，喀拉刺路透社電）此間因印度洋季節風暴，所造成的洪水災情，使喀拉刺約有十萬人無家可歸，此外并有十九人喪生，為喀拉刺有史以來，最大的一次水災事件。

據官方消息指出，最少有二十餘人因水災受傷，喀拉刺對外交通亦因洪水而斷絕，全市陷於災荒狀態。

阿拉斯加美機失事

（白馬美聯社電）阿拉斯加阿綱度空軍基地空軍司令部發言人稱，美空軍轟炸機一架，由紐約飛往阿拉斯加非賓埠，詎抵機場降落時突然爆炸，兩機師殉難，姓名現未宣布云。

傳鐵托總統將訪埃

（開羅美聯社電）南斯拉夫總統鐵托，將於近日內飛訪埃及，與納薩總統商討中東問題。

南斯拉夫代表於聯合國大會中，曾要求聯合國通過指令以色列無條件撤退在西奈及其他佔領地的駐軍。

在布爾格來德的外交家指稱，因最近南斯拉夫替阿拉伯國家修理被以軍擊毀的裝備，所造成的影響力，已使克姆林宮加以密切的注視云。

越共遊擊擾近西貢
槍斃鄉民六人示威

（西貢美聯社電）越共遊擊隊，日前穿着南越政府軍制服，突擊離西貢不遠之「德納平」村，殺斃六名村民，官方提出警告指出，共黨的暗殺行動可能會繼續增加，直至九月三日總統選舉結束為止。

官方消息指出，德納平村村民於熟睡中，突遭遊擊隊破屋而入，將五男一女拉出村外，槍斃以作恐怖的警告，並在各人的屍體旁插下標語，指此六人為南越政府引線人。

美國及南越軍隊聞訊，即派兵往該地區搜查，發與遊擊隊槍戰，路越共二名，上述村落乃越共遊擊分子活動地區云。

土塞邊界森林大火

（尼哥西亞美聯社電）在塞浦路斯西部的一土耳其村落，昨日發生一場無法控制的森林大火，該地前曾發現三名希裔塞浦路斯人被槍殺及一名希臘人與一名土耳其人喪生的地點。

聯合國一發言人稱，該場大火起火原因未悉，但在該地區附近，昨日又再發生槍擊事件，雙方皆沒死傷報告，聯合國軍隊協助滅火工作。

去年該區曾發生衝突事件後，亦曾發生森林大火，土塞雙方曾互相指對方在場放火。

英羅準備再解決糾紛

（倫敦加拿大社電）英國首相威路遜，日前表示準備與羅特西亞舉行一有限度的會談。

威路遜在下議院中表示，羅特西亞首相史勿夫要重新討論英國過去所提出的憲法問題。

威路遜稱，美國承認羅特西亞總督吉巴在該處的一切權力，並由此進行有限度的會談，解決羅特西亞獨立之問題。

目前英羅雙方的歧見，為史勿夫仍欲維持過去獨立之原意，但威路遜則堅持羅特西亞白人政府不合法，若羅特西亞允許大多數黑人參政時，英國將承認羅特西亞的獨立。

尼軍奪得汽油港口

（拉哥斯路透社電）尼日內亞聯邦軍隊報告，已奪得東部汽油重要供應地龐尼。

龐尼為蜆殼及英皮汽油公司倉庫地之一，離東尼日內亞重要港口夏哥南部三十里。

軍方公佈指出，經與非亞一場猛烈戰爭後，軍方終獲得此一汽油港口。

可靠方面消息指出，聯邦軍隊，曾出兩艦艇猛烈炮火掩護下前進。此外即沒報導有關戰事的詳細情形。

美國聯合航空公司
新購大批巨型客機

（紐約時報電）美國聯合航空公司昨星期二定購噴射客機七十九架，合共價值六億九千萬元　相信此為一航空客機裝備購買之最大宗者。

此一批噴射機，有七種類型，係向舍路埠寶靈公司及加省聖太孟尼加埠道古拉士公司購買。

該聯合航空公司總經理佐治基謂，該批增加之飛機，係用以補充舊機及加强今後發展貨客運輸之準備。

太陽報駐亞洲記者報導港九市面近狀

香港左派恐怖攻勢

（香港特訊）據雲哥華太陽報駐亞洲記者約翰卡克活報導：香港的左派份子，現正發動新的攻勢，常在街上冒險投擲土製炸彈，騷擾公共秩序和威脅市民的安全。

港府發言人稱：此種流動性恐怖襲擊的新浪潮，其一般的目的，是殘殺及傷害青年學童及無辜的平民。

統計自本星期以來，因左派投彈爆炸而受傷者不下十餘人，其中曾有數人受重傷。

最近的一次恐怖襲擊，曾有九人受傷，包括兒童三人。因該彈是在香港西區人羣擁擠排隊等搭電車時期，突然在街旁爆炸，以致受傷數較多。

恐怖份子曾採用土製的煤油彈，暗藏於一個草製玩具中，掛在街角交通牌上，發生爆炸。但一小時後，在香港商業中心區的交通牌上，又發現懸着有同樣的草製玩具，當時街上成千的行人紛紛逃避，愴惶萬狀，秩序零亂，旋經警隊立即封鎖交通，并派武器專家到場，將該玩具加以小心檢驗，始確知內中並無炸彈，但已引起一場虛驚。

近來在港九各地的警察分所，巴士，電車，或英軍家眷住宅區等，均曾遭突襲爆炸。該等炸彈是裝滿爆竹所用的火藥，或加上銳利的鐵片和玻璃碎等物。警方對於此種突襲爆炸的現象，憂慮香港將演成類似亞丁港的恐怖局面，影響市民風聲鶴唳，人人自危。

香港政府現在除實施臨時新法律，對於煽動性的宣傳及製造恐嚇者處予重刑之外，并繼續派出武裝英軍及直升機，協助防暴警察，每日加緊圍搜左派工會，俱樂部，學校等機構，以搜獲各種土製武器，及大事拘捕左派份子，包括有等屬於主動的人物。警方曾在一間學校發現課室中懸掛毛澤東照像，黑板上寫着反英口號及呼籲警察放下武器，反對香港政府等標語。

法總統在臨別宴中
飽受滿城市長諷刺

（滿地可加拿大社電）昨日在戴高樂未返國前，滿地可市長在市府宴中公開駁斥戴高樂總統暗中贊助分裂主義分子的演詞，滿城市長戴拉蒲稱，大部分的法裔加拿大人皆忠於加拿大，我們經兩世紀以來，已學習到如何自主生存。已無需母國的協助而發展原有的文化，能抵抗外來的壓力，為加拿大而發展，戴高樂於此四百名賓客午餐會中，總聞市長駁斥演詞時，神情不免現出緊張情緒，此外在市府外站立的人羣，當市長發表此一演詞時，皆肅靜聆聽，即使分裂分子亦肅靜而聽。

戴高樂在答詞中，指市長的演詞離題萬丈，彼在該簡短的覆詞中，再用呼籲古巴求取自主的權利。

市長同時稱，當一七六〇年法軍在北美洲投降時，所有智識分子皆返回法國，只留下六萬名說法語的定居者。在該段艱苦時期內，此批法語系人沒得到外力的幫助而能發展本有的文化。

加拿大寄香港郵件
有一部份被火焚燬

（本報香港專訊）郵政司高旭昨日（二十一）日稱，由加拿大寄來本港之部份郵件，在日本至港中途發生大火之一「奧朗西」郵船上焚燬，高氏對此表示遺憾。一批郵件亦曾遭受損壞，但現已準備遞送中。至於遞送日期，仍未獲悉，但將儘快公佈。

蘇報刊出積采事件
指美強暴對付黑人

（莫斯科美聯社電）蘇聯眞理報，昨日以半頁的篇幅，刊登美國積采種族暴亂事件。該報指美國政府派出坦克及機關槍來壓制黑人，並指積采已在火焰堆中。該新聞由蘇駐紐約特派員發出，並指美國已在警號頻傳的日子下生活。該特派員稱，美國以殘酷及流血的手段來對付國內的黑人，但彼等將會受同樣懲罰。

眞理報刊出一九六四年，六五年，六六年及本週發生的種族暴亂照片，並指美國種族暴亂事件於一九五五年開始在蘇聯國內其他的報章，對此種族暴亂事件只作短簡件報導，電台及電視台，則在每次重要節目中皆作一次此類事件的廣播。

襲擊香港邊界民兵
獲粵軍區司令褒獎

（美聯社東京電）北京新華社報告稱，於本月八日襲擊香港邊界警察之中共民兵，現已獲得廣東省軍區司令之褒獎。

新華社繼稱，廣東軍事當局已將獎狀與該批民兵，稱許彼等支持中共對香港英當局之鬥爭。

本月八日有中共民兵約一千名衝入沙頭角，擊斃香港警察五名另傷十三名

美國共和黨兩議員
反對美向北越宣戰

（美聯社美京電）前美總統受善者華于對北越正式宣戰之提議，昨日引起國會共黨議員之強烈反對。

據上院外交委員會之老會員希根魯柏（挨奧華省共和黨）稱。宣戰將引起凶兆之事情太多，此所以彼向來反對封鎖海防，同時宣戰將暗示美國將侵北越及摧毀北越，彼不能支持此舉，政府以前亦曾屢次否認此種意向。

據外交委員會之另一位會員古柏（根德基省共和黨）稱，彼認為美國應逐漸減輕對北越轟炸，使轟炸限於北緯十七度線之運輸路線，藉以促進和平。

攀登百週年紀念峰
爬山隊昨成功歸來

（雲訊）一名年四十一歲爬山者實德，昨日帶着疲倦的身軀返回雲高華，彼曾帶領一隊四人組成的爬山隊，攀登在阿拉斯加邊，與尤岡邊界的百週年峰，彼稱此次爲彼爬過所有的山峰以來最難爬的一次。

實德稱，該處的天氣甚壞，彼差點要放棄繼續向上攀登，但由於加國百週年的鼓勵，彼終於帶領四人攀上此一百週年的山峯。

在彼等向上爬時，曾遭到很多帶雪的鬆石，大風雪及雪水差不多不停的下着，但彼等終於安全完成此一旅程。

彼等曾費了二十八小時，才爬上一萬二千三百二十一尺的高峯。

此爬山隊曾前後三次，才攀上上述高峯，第一次天氣的打擊，第二次為實德認為沒法再向上爬而放棄，在最後一次才完成云。

駕船失愼罰欵停航

（雲訊）一名年四十七歲男子，因駕船撞向一艘渡輪十，被法庭判決罰欵一百元，另停止駕駛任何船隻一年。

被告加爾沙，被控於七月九日，駕駛一條二十二尺長小船，撞向一艘渡輪中，幸該渡輪沒任何損失，但該小輪却要二百元修理費。

摩洛哥王子定期來雲

（雲訊）摩洛哥雷諾王子及其九歲兒子亞爾拔，將於八月二日至四日，來雲高華訪問，並計劃於同時訪問域多利然後取道往二埠市。

王妃嘉麗絲姬利及兩名女兒則決定不來西部訪問，彼等已離滿地可至美國費城，在該處會見姬利的母親，姬利於去週訪問世展博覽會時，突發生流產而進醫院治療。

雷諾王子與兒子，已於昨日開始彼等的假期，假期完畢後將來雲訪問。

據消息稱，雷諾王子將以私人身份抵達雲埠，彼仍受省府的歡迎，但很多原定節目皆告取消。

日記者指出香港經濟前途暗淡

（香港特訊）七月十一日，日本「每日新聞」刊載一篇該報駐香港特派員上野稔的通訊，這篇通訊的原題是：「香港經濟前途一片漆黑」。

通訊說，最近兩個月來，香港居民的反英鬥爭已由個別行業的罷工發展到聯合罷工，罷市。香港經濟在聯合大罷工的衝擊下已受到慘痛的影響。一般人的看法是：香港經濟元氣受傷，一時不易恢復。

▲有錢佬恐慌紛外逃

通訊說，香港的資產階級對連次香港流血鬥爭，心理上造成一種「經濟恐慌感」。有錢人紛紛作逃往外國的準備，或者大購黃金，美鈔，糧食。在流血事件發生前，K金每兩牌價約爲三六三元（港幣），後來猛漲至二九九元，美鈔也由一比五。九，作爲香港中央銀行的滙豐銀行股票，在港英當局流血鎮壓前約爲一百五十三元，到六月底劇跌到一二八元，這充份反映了投資家對香港經濟的驚慌失措心理。普遍認爲，在目前情況下，海外的資金不但不會來香港，香港的資金反而顯著地往外逃跑。

▲資金外流 定單劇減

通訊說，香港政府財政顧問郭伯偉承認最近自香港外流的資金估計爲二億六千萬至一億八千萬元港幣。香港「華僑日報」的估計是四億元。一般的估計認爲，「華僑日報」的數字是過少的。

通訊說，歐美向香港訂貨如人造膠花，棉織衣類，玩具等已經急劇減少，如在平時，這個時候是香港大量承接「聖誕節」用品和明春季節用品的時候，但是今年却因流血鎮壓而受到重大的打擊。因此，香港政府從六月中起就派出許多官員到各國活動，企圖恢復香港的信用，但此舉不會發生很大的成效。

△銀行貸欵一概收縮

通訊說，金融方面，銀行貸欵一概收縮，積極追收賬欵，放欵條件更趨苛刻，貸欵抵押收到十足，而且要短期的才肯貸欵，長期的盡量避免做，銀行對信用狀的開出也採取十分愼重的態度，最嚴厲的甚至要有輸入額百分之百的保證金才肯開付，這種現象是罕見的，還有一般商業上的貼現期已從過去的九十天減少到三十天。

△對外貿易顯著下降

通訊最後說，港口方面由海運工人自六月二十四日舉行了大罷工，卸貨方面白晝還有一些，夜間作業則告停頓了，另一方面，由於外來輪船在香港停留期延長，海外方面紛紛提出補償損失低求，這一來使香港對外貿易信用更加要降，而原料進口停滯後，將會引起工廠減時開工的惡果。

香港住屋每層七人 但住半百也非奇事

△住分租樓者佔全人口百分之七十九

（香港特訊）根據最近出版的港府年報透露：截至去年底止，香港人口的約數是三百七十八萬五千三百人。香港的住宅屋宇則分爲幾類：屬於私人建造的，截至去年底止，有洋樓約四萬五千層，較大的洋樓二萬一千五百層，唐樓十六萬九千層，整幅房屋一千幢，總數是二十三萬六千五百個居住單位。

屬於徙置區的大廈，共一百六十八幢，居民八十二萬九千七百五十名，此外，又有屬徙置區管理的木屋逾萬間，居民七萬三千六百一十八名，故徙置區總人口爲九零三，三七五人。

關於廉價屋方面，有香港屋宇建設委員會建造的廉價屋二萬二千三百十二單位。居民十三萬四千一百四十三人，

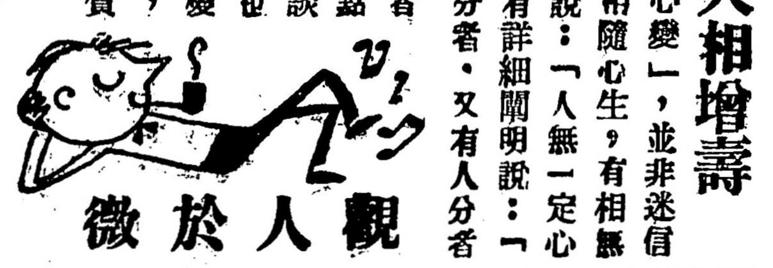
（未完）

從手的動作看品性 一〇八

性格衝動，氣量狹隘。但手腕重放在背後，兩手手指碰在一起的人，則又相反，他們是不折不扣的樂觀主義者，而且個性滑稽，喜歡說笑，站立時以一雙手抓在另一雙手臂上的人，表示他心地狹窄，沒有容人之量，自卑感重，自尊心強，站時以一雙手托住另一雙手臂的可以分兩方面說：第一種是以右掌托左手肘的，代表他的性情有點口不擇言，這種人甚麼話都能說得出口，極容易開罪於人，另一種以左手托住右手肘的人說話尖酸刻薄，充份表現他妒心強烈，坐時，雙手握拳放在膝上的人，顯示其警惕性甚高，處事慎重，但如雙手放鬆，攤在膝上，則又說明其對現實不滿，自覺懷才不遇，與此相反，手掌向上，雙手平攤放在膝上，却是一個易於滿足現實的普通人，持此標準，從手的動作觀人，也可無一失。

一善之念天相增壽

古相書說「貌隨心變」，並非迷信，且說「有心無相，相隨心生，有相無心，相隨心滅」，又說：「人無一定心，即無一定相」。更有詳細闡明說：「凡人之壽數，固有天分者，又有人分者，由人事變化而挽回者，必要先盡人事去指點世人，若不盡人事而談命相者，非知命之人也。由修養陰德，天相變爲壽相者，歷古不鮮，蓋相之法理，天禀形質，謂之先天，


觀人於微

冰櫃出賣

好機會，大犧牲，冰櫃出賣，不計本錢，又好又靚，款式長形，另有企身形名廠冰櫃，凉水櫃，適合雜貨店餐館肉舖，家庭中合用，請快來看，捷足先登，先到先得，價銀好易講話。

電話 TR 4-7024, 649 E Broadway

生意良好餐館出賣

本餐館新型裝修，用具齊備，有長批，事因人力問題，不能兼顧，如有意營斯業者請來面議。

New Palace Cafe, Box 190 Bonnyville, Alta.

唐奕佩經驗

TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384-9739

萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血埋口生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙葯，專治傷風止咳葯丸每個大毛五。各合用發行。

業主急賣住宅

士德哥兩睡房平房屋，自動煖氣熱水，有入息一百元，實價一萬一千五百元，定銀五千八百元。電話 291-1514 預約參觀。

華民社在喜士定街東一百五十號達雲大戲院

八月六號（禮拜日）早晨十一点半頭場映

九点映尾場古裝袍甲鑼鼓歌唱『蝴蝶盟』紫羅蓮 文覺非

『劉金定』

蕭芳芳飾御妹劉金定，扮相之美，功架之精，運腔之諧，做手之細膩，拜粉菊花爲師，故大受觀衆之歡迎。

陳寶珠飾演玉郎封加進，善於反串斯文靚仔。

名伶陳非儂，宮粉紅之女，拜任劍輝爲師，是故令人大嘆觀止。

壹看知龍鳳，弍看喜笑容，叁看味無窮，四看五看奇特豐。芳珠雙星所演時裝打鬥戲睇得多，今是第一套古裝歌唱。

此片成日映足六場

因有戲院。何能翻映。務請留意八月大號來睇

希望各界男女僑胞依時駕臨快樂享受美妙歌聲得羨藝術，風趣成份，值得先睹

蕭芳芳：春風得意。喜氣洋洋。大掛帥旗飾劉金定女將軍騎馬加鞭趕上金鑾大殿。拯救陳寶珠。出示皇榜。招寶珠爲駙馬。大娟即成。

舞台藝術指導……陳非儂，宮粉紅

雅慈油漆公司

十年專業 經驗豐富

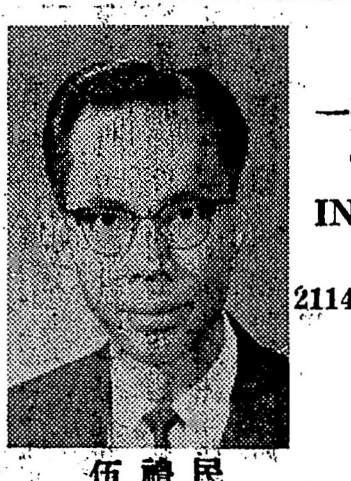
取價中平 工料上乘

電話：上午九時半後 弍五四一四弍三

下午五時後 弍五三九三四五

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors


伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948

梁錦棠
JACK FERN
Res. 289-4055

★ ★ ★

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業 有限公司
本號代理 各種燕梳
火燭盜賊 房屋汽車
實業買賣 產業按揭
代收租項 價錢公道
諸君惠顧 無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎僑界垂詢

卡城 2114A-14 St. N.W.
電話：弍八四弍八壹弍
住家：弍八九四〇五五

鋼琴女教師用英，粵，及國語私家教授鋼琴

電話：弍五三・九三六弍
Miss Constancy Chan, Phone 253-9362

TOM SING LAUNDRY

1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.
PHONE 255-7114

本洗衣館擴大營業，接收大小旅店床褥餐館枱布衣服等及接收乾洗，工作快捷價錢相宜，保証滿意，大小光顧無任懽迎

卡城

永泰燒臘公司

WING TAI CO.
116-2nd Ave S. E.
Calgary, Alta.
電話：263-2996

由港到來 名師承接 永泰公司 各種燒臘 臘腸臘肉 中秋月餅 僑胞光顧 無任歡迎

司理：陳華欣啓

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷漏修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架書架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊城 粥粉麵飯 大讌小酌 額外懽迎

良好餐館出賣

裝修新型，有飧廳，有酒牌，坐位有九十六，最合青年經營，如意者請函商或面議。

Bamboo Inn, P. O. Box 1171, 368 8 St.,
Courtenay, B. C.

沙省餐室生意連實業出賣

在沙省中部第弍號公路，近有名勝，夏季遊客特盛，地位適中，裝修新型，全年生意甚佳，因股東另謀別業出賣，有意請面議或函商。

CAMEO CAFE, WATROUS, SASK.

卡城

馬若夢地保官事務所

SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.

接理 會計簿記 塡報入息 簽證監誓 法例諮詢 寫譯文件 入籍移民 領取護照 及養老金 僑胞委託 竭誠服務

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六上午九時至十弍時

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣 七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣歡迎留意

吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司爲總統船服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，館饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	六月八日	六月卅日	七月十七日
克利夫蘭	六月廿二	七月十四	七月卅壹日
威爾遜	七月弍十日	八月十壹	八月廿八
克利夫蘭	八月三日	八月廿五日	九月十壹

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理 均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1928

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

雲埠秘書寶路蔡根逐 根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

選論

美報重視香港局勢

【下】

該報道指出，若干方面傳說，中共曾訓令香港左派在鬥爭中強調其對象爲「英帝國主義」，同時北京並不主張長期禁運糧食，沙頭角事件發生後，中共方面只提出若干條件，並未說明係最後通諜。

該報引用香港英文「遠東經濟評論」之分析稱：「中共一直在盲目行動，並無統盤計劃，其爪牙以文化革命方式，在海外進行抽瘋似的間歇暴亂，中共當局予以口頭鼓勵，並無力予以實際的支援。」

基督教箴言報的香港報道亦指出，英國當局認爲香港暴亂係左派所爲，沙頭角事件發生後，倫敦最初僅訓令其駐北京代辦向中共當局訊問消息，此一事實證明，英方希望沙頭角事件亦係中共邊區負責人所爲，目前的問題是，北京對他們將支持到何程度。

紐約時報在另一篇社論中幽默的說：「今年夏天北京最忙的人物就是外交部專寫抗議書的人，中共濫放此種紙彈，不分親疏，其目標包括緬甸，印尼，印度，日本，蘇聯，東德及肯亞，倘若中共的外交政策目的是樹敵招怨，他的行動顯然十分成功。

一若孤立的看仰光事件，情況並不嚴重，但值得注意的，是他們在同一時間加强對香港的壓力，同時這項事件都發生在中共氫彈試爆之後的數星期，人們因而惑疑，毛因擁有氫武器而更加狂妄，希望利用氫爆謀取政治利益，但從緬甸及香港的反應看，新疆毒害大氣的爆炸，並未恐嚇住中共的鄰人。」

美國售與外國軍備數量驚人

一名百萬富翁康明士，彼係國際軍備公司總理，另一爲國防部官員古斯，彼之年薪爲二萬五千元，兩氏能在電話中達成四千萬美元軍備之大交易，據國際軍備公司之報告，該公司每年售與外國之軍備數量價值一億美元。

▲軍火總額統計

自一九四九年年中至一九六六年六月，美國售與外國之軍火總額超過一百六十億元，此項數字尚不包括美國贈送與外國之軍備彈藥在內，而且不包括私人之軍火交易，上述數量則均係經由國防部官員古斯安排者。

▲銷出大批飛機

據國際軍備公司總理康明士之解釋，該公司本身並不製造軍火，僅係進行在國內搜購剩餘軍火後售與落後國家，所有交易須先由英美兩國政府批准。

據國防部報告，過去十八年間，美國政府售與外國之軍備如下，飛機一萬六千六百三十架，包括噴射戰鬥轟炸機八千三百架，驅逐艦三十八艘，潛水艇廿四艘，護航艦二百五十八艘，航空母艦三艘，坦克車一萬九千八百廿七輛，其他戰車三千零五十五輛，，機關槍七萬一千一百七十四具，大炮二萬六千八百四十五門，飛彈四萬五千三百六十枚以及其他武器。

▲獲得十億利潤

國防部官員古斯謂，美國將軍備售與外國足以爭回外滙，減輕黃金外流，並能使美國在外國駐軍。

古斯曾發表演講稱，軍備交易使美工業獲得利潤十億美元，而且造成一百廿萬人之就業機會。

【下】

▲軍警深夜聯合行動

封鎖銅鑼灣區 搜查電車宿舍

▲並未遇抵抗拘捕七男子

（香港訊）英軍與警察聯隊繼續突擊檢查，搜查灣仔電車工人宿舍，拘捕七男子，該晨二時，警方突擊檢查灣仔洛克道四九〇號四樓，由港島警察總部派隊，助理警司陳炳榮率領東區警隊，英軍威爾殊營派隊協助封鎖工作，由高級警司薛虎指揮。

【未完】

泰國用軟硬兼施策 懷柔通婚同化華僑

泰國最北部梅賽有國民黨軍隊殘餘，開設一間學校，附近幾省華僑子女多來入學，泰國人稱梅賽學校倡導保持雙重國籍。

泰國新法律規定華僑小學及夜校二百間，每週可教授中文課程十小時，有錢者可請教師到家裏教授中文。

曼谷四個中文報紙，銷數逐漸減少，反映中文教育低落。

「完」

馬恒勵翁七秩壽慶 節筵捐助僑團經費

（點城訊）本埠殷商馬恒勵翁，向在本埠與鄰埠經營西餐館業，由於善術陶朱，事業蔚煌成就，昨十八日欣逢七秩華誕，其承慶男女公子馬國揚馬素芝，媳朱新煥，婿黃威衛等，孝思純篤，戲彩娛親，特假座新世界酒家，盛設桃筵，柬邀親友歡宴，兼酬厚餽美意。

屆時中西嘉賓，濟濟戾止，達二百餘人，下午六時，宴會開始，筵開二十餘席，席間馬華軒代表主人宣佈桃筵旨趣，隨介紹壽翁伉儷，及承慶子女與媳婿佳婿等起立，俾衆相見，繼請僑領朱進湛，馬鏡河，黃啓根，余琳慶，馬長宗君等，次第致詞祝賀，諸君善頌善禱，語皆吉祥，以時間關係，未及冉請在座親友致詞，祗得介紹遠道嘉賓余飛和，馬世蕃先生，美國舍路親戚陳燦良夫人，伍友信夫人起立，旋由馬炳樞君用英語對西賓宣佈宴會意旨，并請西商差李喜羅，及唐納笠砵致賀詞，由承慶子國揚君答謝，遂即出菜，酒數巡，主家輪席敬酒，隆情稠叠，美意拳拳，隨切壽糕，分饗衆賓。

壽翁平日處世和藹，熱心公益，特節筵捐助點城馬氏公所經費二十元，點城華人協和學校二十元，中華會館建築費一百元，喜慶不忘慈善公益，殊堪社會矜式，宴敘直飲至八時，賓主盡歡握別，徇盛會云。

警隊昨搜新蒲崗

▲信昌簿廠內搜獲武器拘若干人

▲同區景隆街六五號拘一名女子

（特訊）警方爲了確保香港的治安，昨日繼續會同軍隊，大舉出動，圍剿左派巢穴。

昨日正午十二時，大批軍警，分乘數輛卡車，馳赴新蒲岡大有街，八達街一帶，展開警戒網，禁止一切閒雜人等經過。

昨晨之行動，守護工作除部份是啹喀兵外，爲部份警員由九龍總部西區警司帶領下，協助守護。

總警司伊令和指揮整個搜索工作。

警方人員，先在該處一帶佈防，將該處封鎖然後由部份警員，衝入八達街三號至五號安達工業大樓四樓A座，一間紙公司的製簿廠，展開搜查工作，當時，該工廠正在開工，警方人員并未受到任何抵抗，

（未完）

中醫

曾國雄 林金鳳

喜市定東街鄰街

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹-壹〇三〇

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開餐館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄 黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時

經理 李炳康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 325-9144
325-8981
Frank Chang 張璧元

▲十四組柏文樓—東區，三年新，好風景，有二睡房壹組，每年收租約式萬元，取價十三萬，先付十三萬即可成交。
▲十八組柏文樓—東區，四年新，年收租約萬九千元，取價十式萬九千元，銀期好商量。
▲西邊三睡房住宅—十八年新，土庫有廳房，位於屋街，取價式萬七千九百元。
▲郊外餐館連實業—沿橫加公路，家庭式，每日生意壹百元，有處住，樓上收租壹百元，取價三萬七千元。
▲三睡房靚住宅—九年新，位于壹街夾乃磨街，全土庫，大辣地，取價式萬五千五百元。
▲有租收，有得住—位近四孖梳夾五街，樓上，土庫收租百壹十元，自住壹層，式睡房三副間所浴室，合法收租，取價壹萬六千元。

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

台灣良友牌
罐頭涼粉
上批賣清
今又大批運到

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存欵或開可寫長紙存欵之新貯戶，

由五月一日開始貯戶每年利息五厘

又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—大厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—六厘四分之一
四年期—大厘八分之三
五年期—六厘半

本公司接理各項香港滙兌

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與缅街街角

電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線

五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字 七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧

特價優待批發

簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面値之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証券，共分七種—十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價値十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 靚涼粉草
唐山南羌 罐頭楊桃
罐頭鮑魚 罐頭魚翅
去頭三牙或 去頭黃花同
大齋園口菜毛瓜苦瓜
精製燒味臘味牛肉干
發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦．

贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法中英對照）函索即寄

漢聲

格言

一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二 守約是儉德，儉於視，可以養神，儉於聽，可以養虛，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮。

僑人土風

粵秀山萬骨墳

（二）

市中掩埋尸者，原用「四塊半」之薄棺，此際薄棺亦成珍品，司事者乃「斬而不與」。

往者極窮之人，後身猶得草蓆一張，掩尸而埋之，而此際并無草蓆。於是所有遭遇不幸之人，輒被舁尸「肉葬」於山坑中。

市內有善院，向施棺助殮者，此際亦無棺可施，有病逝者親屬，常委其屍體於善院，不顧而去，院中人無以善其後，則亦使人舁尸置坑中。

從此山麓之深坑，竟爲一大「共塚」，凡有棄尸，兼收并蓄，此固人所未見者也。

積數年間，坑中白骨纍纍，亦有腐尸，蛆虫滿坑，臭惡四溢，市井中人無敢到其地。

此中白骨纍纍者，無分男女老少，無分貧富貴賤，若輩并非無所親，祗以一旦橫死致此，或死於道路，其親屬俱亡者有之，流離失所者有之。

市人有於戰後歸來者，逮失所親，問諸戚友，或告曰：「已入山中」！既而尋其深坑，白骨淩亂，穢氣薰天，雖欲安葬遺骸，不可得也，是誠不知人間何世矣。（完）

洛陽橋的故事

然潮水非人力所能控制，以爲非感動司潮之海龍王不爲功，而龍王深居海底水晶宮，又非得有下得海者，事終莫齊，於是有關建橋的神話故事流傳，至今猶膾炙於人口。

蔡在無計可施的焦灼情形之下，祗好求助於神，希望有能下得海其人去轉懇龍王，以完成這一偉大的建築工程，適衙內工役中，有一「夏德海」之姓名，屬吏乃以貢獻於蔡，稱其下得海，蔡就以書信一封，令其赴日下海，逕赴水晶宮，面呈龍王，并候書信還。

夏聞之，大驚！跪於蔡前曰：「小役係「夏德海」，乃春夏之夏，而非上下之下，德行之德，湖海之海，而非真能「下得海」也」，蔡大怒！勒令速去，如違，罪及全家，夏知無法可免，始恨父母許名不慎，致有此禍，不已，祗好酗酒一大斗，乘醉投海，一死了之，乃負文書於背，行至江干，見茫茫大海，一望無涯，投之必葬魚腹，徬徨間，而因酒醉臥倒於沙灘上。

醒時，東方已白，而背上公文，已被解脫，見有復信，大喜！即狼蹌回衙報命，蔡見回信上，僅一「醋」字，據閩雜記載：「俗傳公造橋時，檄海神，募醉卒齎投，得醋還，乃以八月二十一日酉時興工」，遂使橋卒成。

橋上有孔，凡四十七，橋身非弓形，平坦如砥，從橋頭一望去，修長遼遠，不容易見到橋尾，足徵工程之偉大，聞橋上舊有南北中三亭，現已無跡可尋，不知年久傾圮，抑該修築公路所拆毀？無從考證。

在橋前有蔡忠惠公祠，用以紀念蔡公建橋之功，神龕上，有蔡公神像，廊下碑刻雖多，奈半破碎不能辨，惟蔡手書：「洛陽橋記」尚可卒讀。（完）

瀛海清吟

△一九六七年七月十六日，全加拿大龍岡親義總公所在域多利城舉行成立六十五週年紀念暨全加懇親代表大會，各埠代表相繼蒞臨，踴躍參與，盛會難逢，經於同月十九日完滿閉幕，根躬逢盛慶，忝充總所代表，敬陪末席，愧未盡地主之誼，値各宗親世誼代表與盡言旋，臨別依依，爰賦俚句兩律，用壯行色，抑亦聊寄離懷云爾。

其一　關國根

他鄉暢敘樂無窮，喜見桃園烈義風。
多日應聲聯族誼，少年奇氣繫盟宗。
皇皇興會英賢聚，濟濟成堂長幼同，
自古盛筵終有散，何妨小別又相逢。

其二

龍岡親義足千秋，萬里應聲與氣求。
美盡懇親從此會，勢須同道相爲謀。
邦家一體無賓主，族衍四流定帶侯。
縱有悲歡離合事，今時送別他時留。

▲送須雷君基磐「鳳凰酒家」一別
幕
中美洲薛子襄

鳳凰樓上綺筵開，嘉客如雲得意來。
柳外酒旗風亂蕩，花前茗碗月相陪。
吟豪爽染王維筆，食侶忻浮太白杯。
暢敘幽情觴亦詠，羣賢畢集杜康台。

× × ×

▲送馬洪祥先生赴加東多城大學再求深造五絕二首　李道全

其一

過往來相訪，有心憶舊知。
特留君飲讌，聊表主人儀。

其二

祝爾求深造，成功學業基。
鵬程雲萬里，親友樂無涯。

× × ×

中國英雄傳

三、梁道明　鄭和

爪哇——自泉州，舶一月可到，華人多由廣東及漳泉來。

滿剌加——「人皆黝黑，間有白者，唐人種也，」

三佛齊——有中國文字，蘇門答臘——華人來者甚多，因地方雖遠，獲利最大之故。

這都不是一天的事情，這可見我祖先之冒險精神及其威望，而人數是在迅速增加，例如，當西班牙人到達非律賓時（萬曆），福建人已達，三萬了。

這原因，除了上述原因之累積，元明之際的兵亂災荒，航海與商業進步外，還有一種新精神因素，這就是商人求實運動——冒險發財運動，而這種運動有時與海盜精神亦不可分，明代海船商人有一口號：「若要富，須往貓里霧」（馬尼拉東南），在洪武初年，中國海盜張汝厚，林福等在占城一帶刼掠，船隻財富，均極可觀，我們不要太看不起海盜，王如武士是中古的標誌，海商海盜是近代史轉軌的標誌，這是一世界性的現象，西洋人說在十六世紀航海時代，海盜代表時代精神」，直至今日，西洋人對小說電影中的海盜，由衷有一種仰慕之意，因爲近代資本主義，是以海盜爲原始先鋒的。

另一方面，印度人因地理關係，到南洋亦早，因此佛教印度教的勢力，亦早在南洋活動，唐代以來，阿拉伯人，以及回教的勢力，進出南洋，在宋代，回教徒在蘇門答臘已立有都市，元明之際，回教徒已在馬大甲和爪哇一帶，取印度教和佛教之地位而代之，曾經抵抗元朝入侵而興起之滿者伯夷國，至十五世紀初（明成祖時），已讓位于回回之勢力了，從唐末到明代中葉，大食與回回是我國在南洋之競爭者及合作者

歷史故事

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，懇須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

溫高華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

賣缺已久　今又再到
健脾素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜　四季可用

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., ancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品

鯇魚　生魚　三黎魚　則魚　風鱔　禾花雀　倉魚肉
扁魚　齋魚　甘魚　水魚　羔蚧　蚧黃　烟倉魚
崇魚　倉魚　交魚　尤魚　龍蝦　蚧肉
秋魚　黃花魚　邊魚　鮑魚　去皮田鷄　响螺肉

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元

可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實驗名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸　每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢瘡症，脚腫。

皮膚止癢膏　每盒二元

能解決小兒皮膚咸粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱去非創製
奇異藥水
內外各症　可食可搽
皮膚瘡科　嘔痾水瀉
四十餘年　風行各國
大罇壹元五毛　中罇壹元　小罇五毛

止痛第一　必靈丹　每打一元
清熱化滯平安茶　每封十包　一元二毫
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東弍百弍十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告

電話：六八三・六四一三
或電話：六八三・三七一四

旅遊之家
加拿大 溫高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr hone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處，爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雲根環球旅運社啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告

【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計美金三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）

【二】十月一日舉辦雙十遠東觀光團，道經日本，台灣，（十月廿一日起程十一月十一日到香港）香港，早日報名參加。

【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。

旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C

竹林園酒家

本號開張　經廿餘年
齊備食品　俱是美鮮
名厨烹調　已獲好評
地方雅潔　座位適然
招待週到　事事方便
大讌小酌　均表歡迎

電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89. E Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
壹號厚身白肉花菰
中江瑤柱

神鵰俠侶

金庸著

第二十九回　九指神丐

（三三三）

眼中露出茫然之色，腦中亂成一團，竭力要想記憶些什麼，但於終記不起來。

楊過伏侍着歐陽峰吃一些食物，站起身來向洪七公道：「洪老前輩，他是我的義父，你憐他身患重病，神智糊塗，別跟他爲難了吧，」洪七公是個俠義之人，聽他這麼說，連連點頭，道：「好小子，好小子，」那知歐陽峯突然一躍而起，叫道：「歐陽峯，我們拳腳比不出勝敗，再比兵器，」洪七公搖頭道：「不比啦，算你勝就是，」歐陽峰道：「什麼勝不勝的？我非殺了你不可，」回手折了一大根樹枝，拉去枝葉，成爲一條棍棒，向洪七公兜頭就是一杖，他的蛇杖當年縱橫天下，厲害無比，現下杖頭雖然無蛇，但這一杖擊將下來，杖頭未至，一股風已將楊過逼得難以喘氣。

他急忙躍調躲避，看洪七公時，只見他拾起歐陽峰折下的一根短枝，當作短棒，二人已鬥在一起，洪七公的打狗棒法世間無雙，但輕易不肯施展，除此之外尙有不少精妙的棒法，此時他逐一使了出來，這一番拼鬥，與適才比拼拳腳又是另一番光景，但見杖去有如神龍矯夭，棒來則若靈蛇盤舞，或似長虹經天，或似流星追月，當眞是，奔雷驚電揮杖手，翻江倒海舞棒人！只把楊過在一旁看得驚心動魄，如醉如痴。

三十回　兩敗俱傷

二人杖去棒來，一直鬥到傍晚，兀自難分勝敗，楊過見此勢險惡，滿山冰雪極是滑溜，二人年事已高，若有差失、那可終身以恨，大聲呼喝勸二人罷鬥，但洪七公與歐陽峰鬥得興起，那肯停手　楊過見洪七公吃食時的饞相，心想若以美味引動，或可收效，於是在山野間挖了好些山藥，木薯，生火烤得噴香，洪七公聞到香氣，叫道：「臭蛤蟆，不跟你打啦，我們吃東西要緊，」奔到楊過身旁，抓起兩枚山藥便吃，雖然燙得滿嘴生疼，還是含糊着連聲稱讚楊過，歐陽峯跟着趕到，舉木杖往他頭頂劈下，洪七公却不避讓，拾起一枚山藥往他拋去，叫道：「吃罷！」歐陽峯一呆，順手接過便吃，渾忘了適才惡鬥之事。當晚三人就在岩洞中睡覺，楊過想要歐陽峰回憶前事，

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
新到大帮
唐山冬瓜仔　揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭　揀手大馬蹄
靚大肉生羌「正氣生南羌」
花旗大蝦肉「新英洲尤魚
「域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加國
泰興有限公司
雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
大帮
良友牌凉粉　新大蠔豉
五磅庄竹筍　花旗蝦肉
吾豉油包仔　大埠腐乳
去衣大杏仁　大紅灰蛋
五磅庄馬蹄　五彩皮蛋
本土瓜菜　苦瓜　毛瓜　大帮供應
專車送貨　外埠訂貨　付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理　老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦　會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 日辦公
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑
及辦理各種文件
代理買業買賣
襟孖桃銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗・幼・炸麵　中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行　歡迎東辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥
汽熝曬水
承接修理與改裝。各種熱水燒汽。㷁油與㷁汽爐。在電力增通酒潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2817

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服　方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年非立上立体身歷聲錄音機最新汽車 Hi Fi 身歷聲機(代按裝)，最新循環身歷聲放音機，極合餐館，旅館等自動播放音樂之用，兗費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

繙大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲曬啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E　VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
瓷宫燈家具蔴梳
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔壽
禮服館用衣樓仔
女衫廚衣廚圍裙
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
時大量賣欵
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製
中西食譜
龍鳳禮餅　各色酥餅
星期美點　經濟時菜
雲吞水粉　南乳花生
家鄉風味　忠誠服務
大小光顧　無任歡迎
目錄備　函索即奉

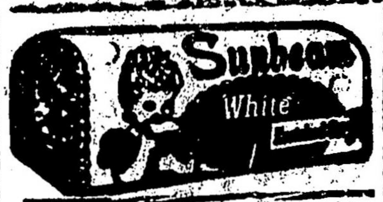
◎女中醫　黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂樂臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

强華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵麭
新美鮮味



黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting
& income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
收費低廉　上門服務

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五・四壹九六

◇雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

歡迎訂閱本報
欲知世界事　欲增廣見聞
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲城埠派到）每月叁元六毫　每季四元八毫・半年九元六毫・全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五・每季五元二毫五・全年廿壹元。
（加属郵寄）每月壹元七毫五・每季五元壹毫・半年十元壹毫。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。全年二十元。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City　區域 Zone
省份 Prov.
玆付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □　民紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

驗眼
專家　精配眼鏡較準
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

家專科眼驗配眼
權愛周
精配各種新時眼鏡，鏡眼之碎破修整
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四・五六六八

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重關著華僑友情。爲新華僑研究英文最好媒介。圖文並茂。所費無幾。値得訂閱。
Name
Address
City
訂費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

雲山喋血記

○金華著○

換上了張飛的神像，從此關帝廟變了張飛廟。

胖和尚裝成叫化子一樣，在張飛廟前的階下躺着，等候尚之信經過，施以傳浪一擊，等了幾天，還不見尚之信的影子，他白日裏在附近的市集募化，晚上躲在廟裏睡覺，光陰似箭，轉眼又過八九天了，這是上元節的早晨，尚之信對於少林弟子的事，已漸漸遺忘，他以爲少林弟子全體戰死，頭陀雖然逃去，也是孤掌難鳴，起不了甚麼作用，他一心一意等待着康熙帝的御旨到來，正式承襲了平南王的爵位。

那一天閒着無事，又動遊興，自侍衛總監田飛龍給尚之信殺了之後，在他的禁衛軍裏，提拔了一個姓楊，玄虎的人做侍衛總監，這個楊玄虎，年已四十多歲了，武技不弱，心思精細，以前隨着尚之信的父親尚可喜，忠心耿耿，是尚可喜的心腹，尚可喜死後，他便忠於他的少主人尚之信，之信下令玄虎準備一切兵馬甲具，到蘿崗洞遊樂去。

早飯過後，玄虎帶着二百名家將，駿馬百匹，猛犬數十頭，之信在李天植張汝林和家將們的簇擁下，從平南王府，飛馳而出，一路上，蹄聲雜沓，所經之道，行人奔避，直望大北門馳驟而去。

胖和尚躺在張飛廟前的石階下，朝陽斜照，日麗風和，鐵拐子擺在一旁，披襟捫虱，蓦地裏聽得人馬鼎沸，從大北門方向傳來，他抬頭一望，遠遠看見一彪人馬，馳驟而來，約有二三百人，人强馬壯，盔甲鮮明，他認得是平南王府的旗，心裏叫一聲：「慚愧，貧僧在此等候多天了，皇天不負苦心人，今天貧僧來結果你的性命！」胖和尚想着，仍然躺着廟前，手裏暗握着鐵拐子，眼角看着前面的來人。

前行的家將百人，駿馬五十匹，一路呼喝而來，尚之信李天植張汝林玄虎等護着，馳馬來到，遠望見張飛廟前的叫化子，立即勒住馬頭，喝問侍衛總監玄虎：「這個叫化子，怎麼還讓他在這兒？快快替我驅逐。」玄虎一聲遵命，便飛馬上前，把胖和尚逐入張飛廟裏。

之信縱馬飛馳，經過廟側的牆外，忽然霹靂一聲，胖和尚手持鐵拐子，從瓦上飛身撲下，鐵拐子向着之信迎頭便打。

在千鈞一髮的當兒，之信命不該絕，眼明身快，在馬上身體一斜，胖和尚的鐵拐子，打在馬背碎崩一聲響，坐下馬長嘯一聲，便把之信掀倒在地上。胖和尚正想舉起鐵拐子再打下去，左邊的侍衛總監早已一刀招着胖和尚的鐵拐子，百名家將，蜂擁上前，馬刀齊舉，向胖和尚猛烈攻擊，胖和尚只得舞動鐵拐子招架，家將們的兵器，前後左右，刀光閃閃，胖和尚奮起神威，英勇抗戰，兵器相觸的聲音，砰砰崩崩，震動了整個北郊的原野，之信在紛亂中，給李天植張汝林兩人救去了。

胖和尚力敵百人，越戰越勇，左衝右突，鐵拐如飛，可是家將像排山倒海一般，前仆後繼，戰了半個時辰，胖和尚沒法戰退各人，幾十頭兇猛的洋狗，攢入家將叢中，張牙舞爪，猛撲而來，胖和尚在百多名家將和幾十頭惡狗圍攻下，只得就地一躍，凌空飛起，飛回張飛廟圍牆上，怎料家將們早有準備，嗤嗤颯颯的一陣亂箭，如蝗飛至，胖和尚腳未站定，身中兩矢，大叫一聲，從圍牆上翻身落下，家將們馬刀亂砍，

小說

（一〇四）

津津有味譚

○陳存仁○

芝蔴

目眩髮白芝蔴粉

痔瘡多病吃胡麻

與合桃肉粉，黃豆粉，花生肉粉，和炒米粉，加糖拌和，作爲點心，它的脂肪容易爲人身吸收，可以促使皮膚白嫩滋潤。

芝蔴愈目眩。凡人年齡四十後視力發生變化，目眩不清，眼中生花，除配眼鏡外，宜大量服×芝蔴製成的芝蔴糊，或搗爛作餡，製成糕餅，常吃之後，能使目力清明，同時再煎服金石斛茶更好。

芝蔴油外敷，芝蔴可以搾油（即蔴油）白色的油質更淨，此油在醫療上用處很廣　一、凡局部被火燙傷，可用蔴油塗敷，既可消炎，又可隔離空氣，減少疼痛。二，外症初起，凡塗消散藥品，用蔴油調和，有消炎防腐之效。三、腮腺（即耳下腺炎）以青黛一錢，冰片一錢，明蔴油調勻，塗于患處，可以消腫　四，痔瘡塗敷消炎藥品時，也應該用蔴油調和，更能消炎。

舊時患便秘的人，晨間進服淨蔴油一小杯，服時比較魚肝油淸而無腥，可以滑潤大便，蘇東波全集中有一封東波致程輔的信說「凡痔疾宜斷酒肉腥酪厚味，以九蒸胡蔴（即×芝蔴）同伏苓，和入白蜜爲麪食之，日久氣力不衰，而痔漸退，此乃長生要訣，但行易而知難耳。」蘇軾有胡蔴賦云，「乃淪乃蒸且腴焉，複壖髓骨，流髮膚兮，」古時還有用胡麻代飯的，對胡麻的歌頌是很多的。

（完）

（×代黑）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮壹麪
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

684-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611
本飯店特聘名廚主理廚政，餚饌精製，堂座雅潔價廉物美，招待周到，並接外賣新張伊始，特別優待，諸尊光顧無任懽迎。
片打街東七十弍號電話：六八五·一六一一
鳳凰飯店
雷基磐
雷國磐
謹啓

片打實業公司
本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 738-6734　梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6578
梁春廣 266-8702
梁錦超

新屋 舊屋 生意 柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）

▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹千現欵（陳馳威）

▲近緬街五年新廿七個聯房柏文街角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短線期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

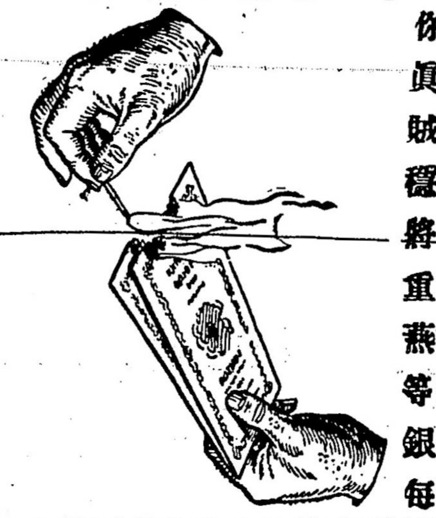
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）

▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個睡房所取價弍萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

△本號代理人壽火燭房屋汽車傢俬等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人　梁鐵武



你的公債券
應被焚燬嗎？
你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新白果
鮮蓮藕
唐山冬瓜仔
淡菜仔
蝦米仔
去頭紅魚
厦門線麵
北京梨甫
桂花杬球
辣椒杬球
大蘇包
頂勾翅
新到
廣茂香咸脆花生
蘇瑞生肚痛丸
上海大號寶珍膏
萬安腊梅油
福氏鼻淵片
瓦福砵仔
新水咸蛋
陳意齋盲公餅

雲埠洪門體育會

擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍館師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球．撑脚鶴出洞、虎爪蟠龍手、鐵紙扇、鐵掃管、醉酒梅花拳．柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至弍十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一一大號。

報名處：本體育會　簡氏事務所

大漢公報

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十五年十一月廿四日

△中國洪門民治黨

駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進　秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
內外各科　各種瘡科　痲痺痛癢
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧蟲疹粒　風濕難動　手彈腳顫
男婦童科　補强身体　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥瘡頑癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐爛眼
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　腳腫爛腳　羊毛陽癇
每只三員　來函問症　先郵弍員
回答詳明　百種毒瘡　男婦生育
錦碌埠　謝穩鑑白

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪　助教林伯筌

民國五十六年

錦碌民治黨職員表

主　委　廖卓勝　副　鄭進耀

執行委員　劉　廉　鄭進耀　廖卓勝

梁柱倫　岑沖誠　關松鉅

謝　陵　馬　堯　關仲寬

名譽委員　馬　堯

書記　鄭進耀　副　劉　廉

財政　關松鉅　副　梁柱倫

外交　關仲寬　副　謝　陵

監督　岑沖誠　副　關仲寬

庶務　李　衛

催收　周　棠　周　才

評議　全體黨員

民國五十六年

錦碌達權社職員表

社長　鄭進耀　副　廖卓勝

財政　梁柱倫　副　關松鉅

書記　劉　廉　副　梁柱倫

外交　關松鉅　副　關仲寬

監督　岑沖誠　副　李　衛

評議　全体社員

民國五十六年

都城達權社職員表

社務顧問　黃兆華　呂就榮

社長　林普慶　陳仲良

議長　司徒誠　李礽衛

監督　呂北萜　李礽健

書記　鄭忠儀　張汝漢

財政　李仕邦　梁　徊

外交　余　才　司徒耀

宣傳　陳仲良　黃兆華

調查　余碩和　曾耀欽

福利　呂就榮　馮　盈

核數　黃雄偉　司徒誠

催收　呂　樂　李　護

庶務　呂　壬　司徒有祝

實業部　李礽健　黃兆華　馬　榮

劉有祝　馬廣澤　林　和

評議員　全體男女社員

民國五十六年

片市晉別

民治黨職員表

正主委　黃如祿　副主委　何登運

執　委　馬軒本　鄭　培

李　煦　馬　連

書記　周炳坤

外交　鄭培裕　黃瑞祥

財政　劉德銓　周纘乾

監察　馬　棠　李　煦

宣傳　譚錦銓　何登運

慈善　李　煦　黃瑞祥

核數　譚　銓　黃玩秀

庶務　馬彝存　李　煦

評議　全体黨員

運動時應知幾件事

如果你平常不做運動的人，忽然每天做些一些的運動來，對於他的體重會起什麼變化呢？起初，體重會減輕，這是由於運動而促進了身體裏面的新陳代謝作用，換句話說，就是身體中的無用的東西減少了，身體變爲適合於運動的狀態。如果這種運動是適合於這個人的身體的，他的體重會慢慢地恢復，並增加至某種程度。可是，如果這種運動不適合於這個人的，他的體重就會只見減輕，這時運動的時間就該減少。

做了某種運動之後，體重能還到一種不太會增減的定點，這就表示這種運動是適合於這個人的証據。但如果每日繼續運動下去，而體重却又減輕了，這也是常有的事，這時一定是因爲勞動過度，所以應該休息兩三日，使體重增加之後，才好繼續運動，選手在練習的時候，尤應該常常注意這事情。

運動之後的第二日，胸部常常會覺得疼痛，不僅是勞動時覺得痛，有時甚至僅僅呼吸一下也會覺得痛的。我們知道，胸膛裏面有心臟、肺和肋膜等等，所以這種胸部的疼痛，不應該以爲是無關重要的。

如果是單純的話，這是因爲胸部的筋肉疲勞了，所以會覺得痛，這是不要緊，過兩天牠就會不痛了。如果是因爲內部的器官發生障碍而發痛的，這却有點討厭，應該十分注意，或請醫生檢查一下身體才好。

內部的器官最容易發生障碍的是肋膜，這種病即肋膜炎，可說以是常常糾纏着運動員的。患肋膜炎的時候，除了覺得痛以外，大抵同時還會發熱。有時水滲進肋膜裏去，呼吸便會覺得困難。有時也會因爲沒有法熱而不察覺的，這時病狀會意外地進展，等到察覺之後才來治療，往往是很費工夫的。因此，如果胸部痛到覺得不舒適時，應該趕快請醫生給你檢查一下。

因肺臟或心臟發生障碍而覺得疼痛的情形比較少，但疼痛常常只是一種預告，所以胸部的疼痛應該十分當心。當沙塵走入眼睛裏去了時，應該照下面辦法去處理：（一）不要用手去察眼睛，因爲沙塵會損害眼球。（二）等待眼淚出來，因爲眼淚會把沙塵推出去的。（三）倘眼淚不出來，可把清水注入眼內，再請別人用清潔的棉花替你拭眼。（四）如果無法把沙塵弄出時，應該請教醫生。

△蘇格蘭尼斯湖出現了海怪，自一九三四年拍得照片以來，迄今科學家努力調查，尚未確定究竟是什麼水中怪物。淡水湖發現水怪，曾在愛爾蘭及蘇格蘭的若干個湖，陸續有各種發現之外，在冰島亦被發現過，甚至挪威、瑞典及非洲的維多利亞湖，蘇聯的貝加爾等深水湖，亦常有水怪故事，本以淡水湖并非發現水怪的適當地方，按道理應該在大海出現才是。

最新發現的一個海怪，是法國一攝影家在澳洲沿海拍到的。圖片清晰，煞有其事，已在歐洲很多什誌刊出。可是，研究水怪的熱心人士，却對比發現有疑問，該法國攝影家要籌欵支持再赴澳洲，找到一隻水怪，但是，另外一批獵水怪人士，則疑這是騙局。

▲地板有了裂縫時，人們行過時常發生一些討厭的怪聲，可以用濃肥皂水洒在地板的縫隙裏，就不會有怪聲發出了。桌面或傢俬發覺有許多小孔時可用木枝挿進，然後削除多餘部份，再用沙紙磨滑，便會變得甚爲堅固，有如新的一般了。

塘西花月痕

塘西舊侶 羅澧銘 三四五

第卅八節；仇公子一個月花五十萬元

不得送贈禮物。同時，我一并告訴各位反應的阿姑：這二萬元「月薪」，祇是陪伴本少爺旅行的薪水，不一定和本少爺發生關係，假如彼此情投意合，成就霧水姻緣，本少爺當另外賞賜白水，但這筆錢由本少爺自解私囊，絕不能「開銷公欵」，以示公平。不過條件聲明，每人規定可以送衣服三千元，各位阿姑既陪伴本少爺出行，衣服當然不能够一失威」，好吧，每人除月薪二萬元之外，另加「治裝費」三千元，爲着避免廿八郎顧賭不肯服輸，藉口我破壞條件，這三千元必須光顧服裝公司，派單由我結數，庶不致有送贈禮物之嫌……」廿八郎心裏在想：三千元衣服，平均可以做一百幾十件，若果全部做齊，阿姑亦着之不盡，況且服裝講究時髦，變了明日黃花，過時之物，反爲暴殄天物，均之這個敗家子肯大洒金錢，倒不如便宜個班阿姑，乃挿口說道：「我既然准許每人送贈衣服三千元，這筆錢你也可以直接交給她們，作爲治裝費也可，作爲脂粉費，亦無不可，總之不算你破壞條件好了，因爲每人做幾千元衣服，有十二人之多，我恐怕出動全港的「服裝專家」也不容易趕齊，阻悞你們的行程，來不及花錢，亦殊不公道呀。」仇公子笑道：「你既肯通融辦理，當然更好，否則，單是做衣服的時間，可能需時一個月，當眞就悞我們打賭的月期哩。」二十八郎屈指計算，喃喃自語道：「十二位阿姑，每位二萬元，合計二十四萬元，加上每位治裝費三千，合計三萬六元，嘩！單是阿姑方面，已開銷二十七萬六千元，差不多三十萬，這還了不得！」既而笑嘻嘻說道：「雖然如此，倘有二十多萬，看你如何開銷？我相信你亦煞費躊躇！」

良好餐館出賣

地位好，有前途，有意者，每日下午四時後電話式式四·五〇五四接洽。

什貨店連實業出賣

位近式埠Burnaby每年生意大萬餘元，鋪後有三睡房，如有意營斯業者，電話 521-8325 預約洽商。

獨市餐館蔴糖汽水雜貨生意實業平賣

生意向來興旺兼獨市，人民好，工人多，又據交通來往中心，生客如雲，冷熱來去水，男女水廁，及有住宿房間，設備齊全，志在休息，生意實業不計大犧牲，取價五千五百元，欲買僑梓，幸勿失此時機。

胡滿謹啓

City Cafe & Confectionery, Box 52,
Morrin, Alta.

宜數百人 摘好荳仔兼執蒔仔

如有意者請每天下午七点半後。與牛仔接洽。電話二五四·五八三五
在六五三號片打街東上車。

◎哀謝

先考諱炳友字斌丞周公府君痛於公元一九六七年七月十日病終於溫地辟卑享壽六十九歲不孝秀潔煥山未能盡孝隨侍在側親視含殮故特將其遺骸由溫城從飛機運來雲埠經于同月十七日在暗市殯儀館舉行喪禮扶柩歸土卜塟于海景墓園荷蒙宗世戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送爲誼路情歿存均感謹此哀謝

扶柩：周瑞藻 周炳照 周新業
關伯鰲 林蘇明 胡藻

未亡人 黃氏 泣淚稽顙
孤子 煥山 泣血稽顙
孤女 秀潔（適關門）泣淚稽顙
女婿 關止合 拭淚頓首
男外孫 宇毅 宇亮 泣淚稽首
女外孫 夢蓮 拭淚稽顙

電慰唁函周瑞仕 電慰唁東周錬家
（賻儀） 關勳鎰各百元 周錬家壹百元
温城周瑞仕 周瑞藻合家 林蘇明合家
胡藻合家 以上每十元 温城林洪昌
鄭榮宋合家 黃炎波合家 甄昌惠合家
關兆俊合家 每五元 周家榕四元
（花圈） 周瑞超 瑞藻 錬家 玉家
續雄 瑞巧 炳怡 關慶崇 以上合家
周靈牧師 瑞仕 林洪昌 許旭豪
關德廣 謝石 謝建寅 關勳鎰 關源
植 李本民 Gertie Quon, May Jung, Cara
Jung, Rita Lee, Mey Chang & Esther Lee,
（素車） 玉家 瑞藻 每合家
瑞超合家春生仝 關俊 許郁桃 謝
建寅 謝石夫人 關伯鰲 林蘇明合家
炳怡仝 續雄瑞巧姆仝 關德廣
惠賜芳名 恕不稱呼
倘有遺漏 祈爲見諒

中國洪門民治黨全美洲第九屆懇親代表大會

籌備處職員表

處長：李光昌 陳瑞勃 秘書：劉丁奇 羅官華 廖立山
財政：陳珊佛 張志宏 外交：黃有權 黃文襄 羅官華 陳蔚華
宣傳：張友康 廖春發 廖立山 楊發
招待：卓金來 張和 陳瑞勃 陳友仁 何昌經 張官姐
顧問：蔡鶴昌 劉雲章 丘毓彪 劉官勝 葉俊萬 鄭勝壽 陳官松
謝賈才 羅壽山 鄭瑞齊 魏俊宏 佈置：張安 陳炎芳

雲埠民治黨 達權社 聯合通告

爲通告事：現奉中國洪門民治黨駐加總支部指令稱：本黨全美洲懇親大會輪値在占美架國舉行定期於本年八月廿日在占美架總支部舉行全美洪懇大會開幕盛典，茲根據定章議決，凡我全加黨社員壹律每名徵收全美洪懇費加金一元，故特通告徵收在案，仰我男女黨社員遵章從速將懇親費繳交黨社書記或催收員以推進黨務，是所切盼，此佈。

中華民國五十六年吉月十二日

◎哀謝

先夫羅桂桓別號玉章中山縣白沙灣人痛于民國五十六年六月十九日病終於醫院積閏享壽七十歲經于六月廿七日假暗市黨殯儀館舉行出殯禮安塟于科士蘭墓園叨蒙 宗親戚友誼等惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

未亡人 羅孫氏泣淚稽顙

厚愚芳名 恕不稱呼

（賻儀） 洪美秀羅有蓮共十五元
中國國民黨駐雲高華分部 張昆 集孚
素珍 均平 兆垣 均豪 萬勝 以上
每十元 湯麗堂湯勝意共大元 亞奕八
元七毛五仙 徐德昆 鍾保明 力時公
司 管倉 洪添 林介賢 湯炳安 陳藻
良 陳鎖 亞計 祖泗 宏燦 潤鴻
以上每五元 劉耀谷 鄭審湘 每四元
孫添貴 黃煥森 每叁元 彩容
鄭棣標 每式元
（花圈） 中國國民黨駐雲分部
關崇穎徐德昆李龍璋李天民關民凱仝
胡維壎周永年孫詠秋李煥世仝 林西屏
林泮臨勳和鄭漢強仝 黃健秀羅玉環仝
陳鎖耐潮維訂羅奕仝 洪美秀羅有蓮仝
集孚素珍仝 黃煥佳 陳北谷 陳藻良
羅兆垣 羅均豪 燦焜 宏燦
（素車） 林西屏 陳北谷 羅祖泗
均平 均豪 兆垣 集孚 萬勝
倘有錯漏 希爲原諒

沙省中部獨市餐館 生意連實業出賣

本餐館位于十四號公路Viscount埠，各樣傢生齊備，有來去水，天然煤氣，新開田料礦場近埠，樓上有房八個，全年生意甚佳，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議均由尊便。

本餐館主人啓

Viscount Cafe, P. O. Box 220,
Viscount, Sask.

餐館旅業出售

樓上房十六個，樓下餐室，生意穩定，有賬部待查，歡迎來函或駕臨面商。

通訊處：
Rendezvous Cafe, Box 873, Edson, Alta.

謝別啓事

啓者：本總公所六十五週年紀念暨第一屆懇親大會，於七月十六日在域多利所在地舉行開幕，荷蒙中華民國駐雲高華長官，美洲龍岡親義總公所主席，僑團領袖，親朋友好，暨龍岡各地代表及四姓昆仲嬸姆諸姑姊妹等，駕臨增光，並惠鮮花，賀儀，祝詞，祝電及名貴題詞，琳瑯滿目，開會期間，復承各僑團僑領，暨四姓昆仲，或設宴款待，或開會歡迎，或招待遊覽，高情隆誼，同深感激，茲以大會閉幕，代表等分別賦歸，離埠匆匆，未及一一踵辭，謹綴數言，藉申謝悃。

加拿大龍岡親義總公所六十五週年紀念暨第一屆懇親大會代表團 同敬啓

有三夾板廠股票出讓

如意者電話 684-1028 或 254-4656 洽商。

餐館生意英坭樓宇出賣

餐館架生齊備，有四十七個座位，樓宇六十五尺深二十五尺濶，樓上有聯房組兼兩睡房屋在同一地段，爲業主居住，地稅壹百八十九元六毛，今價三萬七千八百元，定銀壹萬二千元另点貨，可以接納業權清楚的住宅爲作定，另点貨現款，欲知詳情，電話或函商。

Mike Wiznowich, Box 176, Lytton, B. C.
Phone 455-2353

域埠 達權總社鳴謝經費

民國五十六年上半年度

鍾承美卅元 馬金渭 林時青 每十元
關祥生 林和 林社康 林定旨
盤耀富 葉華耀 胡劍青 每五元
馬華山 馬柏 鄭松煦 周新和夫人
每三元 林穩秋夫人 林穩樹夫婦
林欽 黃燦蘭 鄭基 雷開 周道金
曾玉庭 程大妹 鄭春裕 每式元五
林進傑 曹餘登 馬焯球 每式元

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

美總第八屆報字五一號

爲通告事：【一】案查本黨全美洲第九屆洪懇大會事由：經由第八屆洪懇大會議決，輪値在本黨駐占美架（京士頓）總支部主持召集。茲據接占美架總支部四月十日公函報導，該總支部經已遵章成立第九屆洪懇大會籌備處推展工作。議定於本年八月廿日舉行洪懇大會開幕典禮各在案。特此發出通告，本黨駐全美洲各國總支部及各級黨部，暨各屬下洪門機構，對本黨興革事宜如有提案，限於八月式十日之前三星期，（即七月杪），寄來本總部，或占美架洪懇大會籌備處，（地址另列於左），以便彙集呈大會討論。

【二】查此屆洪懇大會，事關對本黨前途有莫大之關鍵，不但爲謀本黨黨務發展於美洲，加强本黨力量，發揚我洪門傳統偉大精神，惟求本黨民治，民有，民享之眞正自由民主主張之實現，且將計劃推動本黨國是主張，和平統一救中國，共商救國救民之大計，遴選洪懇決案，我全美洲九國總支部，勿論如何，須選派代表一名或三名依時出席大會，共商興洪大計。至於選出之代表名單，請早通知本總部及占美架洪懇大會籌備處，是爲至要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐南北美洲九國總支部暨屬下各洪門機構一體知照

中國洪門民治黨駐美洲總部 主席 謝捷予
秘書 簡建平

中華民國五十六年吉月十二日

第九屆洪懇大會籌備處地址
Chinese Freemasons Society, P. O. Box 256 9 North St, Kingston, Jamaica, W. I.

本總部地址
Chinese Freemason H. Q. of America, 116 East Pender 4, B. C. Canada

---

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

歡迎僑胞開支票戶口

特点：
□有禮物送（先到先得）并有優厚利息。
□赤紙張數多少任君寫，不收費用。
□替你免費印有私人名字地址之赤紙。
□商業支票戶口利息特別優厚，每月可將赤紙尾奉回。

定期存款利息六厘半

你存入五百廿七元四毛七—十年後可得
你存入七百廿六元二毛七—五年後可得 壹千大元
你存入八百廿五元三毛九—三年後可得

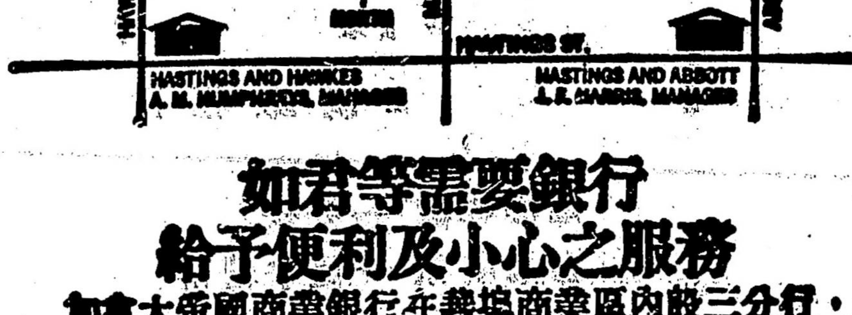
倘你存入壹千元，十年零十個月後，你的本利對倍，你可以得回壹共式千大元。

歡迎外埠僑胞由郵寄赤紙存欵，本行替你支付赤紙費。

本行并設香港滙兌

營業時間：星期一至星期五晨九時半至下午六時

經理黃宗振



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾緬街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

綜合新聞

洪門機構籌備舞龍
密鑼緊鼓點綴華埠

（域多利訊）本埠洪門體育會將於本月廿九日晚參加全僑慶祝加國百年紀念巡遊中表演舞龍，現日期已近，一切工作正在密鑼緊鼓中，今該黨社樓前已掛起慶祝加拿大百年紀念橫匾，中加國旗及百週年紀念旗幟迎風飄揚，點綴華埠不少。

聞各埠洪門參加舞龍之健兒將於廿九日上午抵埠，又悉該金龍由雲埠運來，紮龍工作要相當時日，故金龍必須提早抵埠，此次金龍搬運工作，蒙本埠急必都運輸公司東主謝長福先生義務報効車輛，該體育會同人甚爲感激云。

又龍岡親義總公所最近在本埠舉行成立六十五週年紀念暨全加懇親代表大會，閉幕後得蒙該公所捐助洪門體育會經費伍十元，聞該會得各社團及社會人士之支持，至深銘感云。

洪門善長捐助假脚

（域多利訊）本埠洪門叔父黃秋因足疾入院，經醫生診斷，須將其足割去，再接駁假脚始能行動，惟黃君只靠政府賑濟渡活，實無力負起假脚費用，而市府福利局又不予以資助，卒由達權總社熱心人士捐得欵項壹百七十元，尚差六十元之數，後得蒙馬心民叔父見義勇爲，慷慨樂助，完成善舉，于該社常務會議之日，即席將六十元交與社長陳福如接收，此種互助精神，堪爲表揚。

獅子最後發展神威
一萬球迷齊聲喝采

（本報體記特訊）卑詩獅子球隊昨晚八時在本市帝國球場與加京隊展開最後之一場友誼賽，入場觀衆二萬餘人，獅子球隊力保不敗，在最後三秒鐘以十八比十八追和加京隊。昨仗獅子隊調全部正選球員上陣全力應戰，由於雙方試探對方戰畧，故此由開賽至第三節完，過程平淡，尤其是獅子隊擁有强大之先鋒將屢攻不下，以致被加京隊以十六比一佔先，在最後十分鐘獅子隊展開全面反擊，長傳急攻，廿五碼及八十碼傳球得分，頓成十八比十五，最後三秒鐘加勒一脚建功以十八比十八扭和加京隊。同晚宛尼辟以十四比八勝虎貓隊。

港商黃浩川伉儷涖雲
黃潮衍夫婦設筵歡宴

（雲訊）香港五邑工商總會，四邑工商會，黃族宗親會名譽會長，英美烟草公司總代理萬興行萬宜大廈總經理黃浩川伉儷來加考察工商業，昨廿五日由香港乘機抵雲，到場接機者有黃族各團體代表黃潮衍夫婦，樹柏，盈俠，孔阜，孔維，戚屬馬立隆，親友大興，共興，馬磐焱夫婦，陳黃笑珠，黃立錚等，隨黃君夫婦下機後與衆一一握手爲禮，隨由黃興民之孫女寶卿向黃夫人勞潛華女士獻花，並全體拍照留念，旋赴旅邸休憩，下午六時黃江夏總堂副主席奇化衣館總經理黃潮衍伉儷，假座蓮花大飯廳設筵爲黃君夫婦洗塵，並邀黃文甫，恭禧，廿穗，盈俠夫婦，孔阜，大成，景仁，孔維，伯輝，法理，馬立隆，暨馬磐基，超華，陳日亮，品乾，陳因，陳固，滾燊，黃銳光等夫婦作陪，席間首由潮衍君宣佈設筵意旨，畧述黃君係屬近親，爲先堂兄銘衍之哲嗣，畢業廣州嶺南大學，繼承父業，克紹箕裘，在港經商名成利就，舉凡公益慈善文教事業悉心而爲，今得千里重逢殊爲快慰，旋舉杯向黃君夫婦及衆賓共飲一杯，黃君夫婦即舉杯回謝，于是開懷暢飲，直至八時，欣然握別。

又訊：此間黃族各團體定於今（廿七）日下午六時，在新華僑酒樓歡宴黃君夫婦云。

足球聯賽八月啓幕
預報各隊戰陣實力

（續）沙省球隊爲什麽這樣强，其他各隊不是其對手，這可以從去年奪杯戰一役看到該隊之實力，况該隊年來之演出已達頂峯，今年全部球員歸隊，鋒線各將如佐治里，達利，福特，彪親暖，接球有亞步，巴威，華頓，配同有名作孤注一擲之指揮蘭茄士打，攻勢凌厲，破防迅速，其長傳驚人，大有與美國各球隊互相比美，該隊之守衛更加堅强，有如馬其諾防線，令對方屢攻不入，不過對該隊威脅最大的是卡城士担必隊，以去年而言，卡城隊已傷將累累，在三場比賽中，曾兩度剎敗沙省隊，今年卡城隊對該隊一樣威脅大，若該隊在聯賽中無任何傷將，依然有驚無險，蟬聯冠軍，卡城士担必球隊，是一隊失運球隊，年年希望代表西方組出席奪杯戰，年望一年，已十九次了，在七，八年來，年年入圍後，決賽，但不幸年年是「二奶相」，該隊今年實力頗强，去年受傷之球員亦已痊癒，如高文，夏利遜，柯運信，李士基，其實力不遜於沙省，友誼賽之四場全勝，威震球壇，爲問鼎西方組盟主最强之一隊，不過任憑該隊如何强大，獅子隊爲該隊之剋星，每每遇上獅子隊便脚軟，但今年如何？能否戰勝獅子隊？力克沙省隊？佔居首席，爲卡城隊之一大考驗，預料還是「二奶相」。【未完】

黃樹靄翁定期出喪

（雲訊）此間老華僑黃樹靄翁，廣東開平縣厚背堡扶來里人，不幸於七月廿五日上午十一時半在秩地醫院逝世，積閏享壽七十七歲，現定七月卅一日（星期一）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬於山景墓園，聞黃翁家人均在祖國，其喪事由其同鄉兄弟黃樹鏡，黃樹灼代辦一切，治喪處：民星閣書報總社。

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
本號新戲
實地錄音
香港印製
膠袋密封
裝皇華貴
曲詞對照
目錄印備
函索即寄

昌記
裝修傢私公司
承接土木油漆大小工程隨時應命
價錢合理僑界光顧無任歡迎
電話 二五四·四〇三五

健氏電髮之家
KEN'S COIFFURES
884 East Hastings St.,
Vancouver, B.C. 電話 254-6626
新張特價優待
請剪此告白 特價優待
鄙人由香港來雲埠，至今兩年，多蒙僑界仕女惠顧，深爲感謝，現專爲便利華友起見，特在華區增設新型電髮之家 敬希 各界仕女駕臨指導，不勝榮幸。
余健謹啓

宜西餐頭厨一名，及西厨一名，條件優厚有意請即來信聯絡。
MO KWAN, % SEAGATE HOTEL,
PORT HARDY, B.C.
關仲武

唐人街中心地點
弍三樓全層出租
雲埠片打東街一百號街位，最繁盛地点，弍叁樓全層出租，合社團會所及事務所房口之用，租金相宜，如意者請電話六八四·一〇弍五洽商。

宜僱西厨一名
工金從優，如意者請到 409 Granville 街洽商。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：本總支部定期於本月廿吉日（星期四）下午八時，在本黨部禮堂召開會議，報告黨務概况，幷有其他要案亟待商討，統請本部全體職員暨男女黨員依時蒞會，共决進行，是所至盼，此佈

中國洪門民治黨駐加總支部啓
中華民國五十六年吉月廿四日

雲高華
華新書局
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹九
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
蹓蹓的小湖 莪娜著壹元弍毫
安妮．法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手册 白衣著壹元八
西洋艶異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手册七毫 王子八毫亦舒
二世祖艶遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艶遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.
故宮春秋畫册精裝（月插彩色）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖卅五册金童十弍元弍
迷宮魔劍廿册 臥風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍
斷腸刀九册倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册卑松廬叁元四
血海殘魂廿册孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二册鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九册金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫晉色犬馬九毫何行
豔陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

伍黃秀英

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
308 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭錦韶 HE. 4-2219
本號每日樓有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刋登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㈠近域多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㈡新十八組栢文，華貴材料好，從未空租，年收萬九千元，僅十三萬九，投資良機。鍾天賜
㈢華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元價錢銀朗有商量。詳情問伍澤森
㈣近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㈤喜市宗東四睡房硬木地台，石米墻，自動煖氣，交通十分便，萬四千八，先交四千。鍾天賜
㈥一廳三睡房，殘廳和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，土庫另有厠所，萬五。伍澤森
㈦廿餘年屋，全新摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㈧小型菓舖有住處，每月生意近叁千，弍千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
㈨近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西厨房和兩浴室，開價萬五元。伍澤森
㈩新屋千三百平方呎面積，兩副水厠，面對海景，近喜士定東，二萬三千九，抵到極。鍾天賜
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濂
⑫埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急賣。伍澤森
⑬新孖屋，近域多利街，每層四廳房，煖氣熱水飯水厠厨房各兩副，三萬二千五。鍾天賜
⑭近域多利街翻新屋，自住一廳叁睡房外，月入七十元，包責餐樓洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
⑮西區雜貨店，以營菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

達雲戲院
【雲光電影社】
七月廿九日（星期六）
一、「描金鳳」 哀艶諧趣曲折動人古裝歌唱七彩濶幕中英字幕巨片 李芝女 雷震 張揚 梁醒波
二、「海角幽蘭」 南紅 丁亮 吳楚帆 薛家燕
有優待券送及通用
七月三十日（星期日）
一、「浪淘沙」 漁村歌唱喜劇 七彩濶幕 中英字幕 揷曲十六支 鍾情 王引 張小燕 武家麒 新穎悅耳
二、「牛郎織女」 江帆 黃英 小娟 鷺芬
優待券不通用

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解欵迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資，存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora. Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換一五元三毛七仙
最近美赤在港找換一五元七毛八仙
廿日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743
新到大幫
新欵草帽
各式竹帽

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St,
Vancouver 12, B.C.
Phone 876-8113
麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

均安號舉辦双十遠東觀光團
十月一日由雲高華乘加拿大太平洋航空公司噴射機先到東京，環遊日本名勝一星期，包括橫濱，鎌倉，富士山，箱根，熱海溫泉，名古屋，京都，大阪等地。繼赴自由中國之台灣，在台北領畧祖國風光後，轉往台中日月潭，欣賞美麗絕倫風景，其後到彰化，高雄，台南，參觀我國突飛猛進之工業，在台留戀五天，至十弍日中午赴香港，抵港後團員自由行動，來回機票有效期三個月，旅行費用收加幣壹千零七十三元，凡有意回國觀光者，請從速報名，印有詳細旅遊小册，函索即寄。
小號專代理全球各大航空公司客位，常備有飛機位供應由香港來加拿大，貴客定取，保證有位，快捷妥當，幷總代理總統輪船公司客位。
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B.C. Canada Telephone 681-1025